

MATING

Zuz / Dir: Shuyao Chen

Txina, AEB / 2023 / 15 min / Fik
J.B. txineraz, azpitoluak euskaraz eta gaztelaniaz.



Mating, 60 urteko txinatar emakume bat, nerabezaroko maitale batekin elkartu da, beren ikaskide ohi bat hil ondoren. Karaoke batean egon eta gero, elkarrekin emango dute gau guztia, hirian barrena hara eta hona.

Mating, una mujer china de 60 años, se vuelve a encontrar con la amante de su adolescencia cuando uno de sus ex-compañeros de clase fallece. Tras una reunión en un karaoke, terminan pasando la noche juntas vagando por la ciudad.

DENA ASMATUTA DAGO

Zuz / Dir: Jone Arriola

Euskadi / 2023 / 14 min / Fik
J.B. euskaraz, azpitoluak gaztelaniaz.



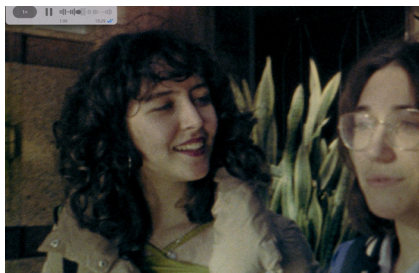
Antigoaleko estetika daukan bainugela arrosa bat. Bainugelaren erdian, bainuontzi batean, bi gazte erlaxatzen ari dira, porru bat erretzen duten bitartean.

Un cuarto de baño con estética antigua y de color rosa. En el medio del baño hay una bañera donde dos jóvenes se relajan mientras fuman un porro.

ANALOG Z LOVE

Zuz / Dir: Alicia Arwgar

Espainia / 2023 / 3 min / Fik /
J.B. ingelesez, azpitoluak euskaraz eta gaztelaniaz.



Neska batek audio batean kontatzen du nola ezagutu zuen beste neska bat autobus-geraleku batean. Nola hasten da ezezagun bat zure arretagune nagusia izaten?

Una chica relata por audio la historia de cómo conoció a otra chica en la parada de un bus. ¿Cómo una persona pasa de ser una desconocida a ser tu centro de atención?

PRECOZ

Zuz / Dir: Alejandro Aguirre

Euskadi / 2023 / 15 min / Fik
J.B. gaztelaniaz, azpitoluak euskaraz.



Mikelek jakin du berarekin sexu-harremanak izan dituen pertsona batek positibo eman duela GIB proban. Beldurtuta eta informazio gutxiarekin, arratsalde batez aurre egin beharko dio kutsatuta egoteko aukerari.

Mikel se entera de que una de las personas con la cual ha tenido relaciones sexuales recientemente ha dado positivo en VIH. Con miedo y desinformación, tendrá que afrontar las posibilidades de tener la infección durante una tarde.

FLORES DE OTRO PATIO

Zuz / Dir: Jorge Cadena

Suitza, Kolonbia / 2022 / 15 min / Fik
J.B. gaztelaniaz, azpitoluak euskaraz.



Kolonbiako Kariben, queer aktibisten talde batek arau heteropatriarkalei aurre egingo die. Bien bitartean, beste kausa batzuetan inplikatuko dira, beren eskualdean sufritzen dituzten bidegabekeria sozialak kolektiboki salatzeko.

En el Caribe colombiano, un grupo de activistas queer, desafían las normas heteropatriarcales mientras se involucran en otras causas para apoyar colectivamente todas aquellas injusticias sociales que azotan su región.

LA TENTACIÓN DU PANDA ROUX

Zuz / Dir: Haïga Jappain

Frantzia / 2023 / 20 min / Fik
J.B. frantsesez, azpitoluak euskaraz eta gaztelaniaz.



Annak 35 urte ditu, eta maitasun-istorio idiliko bat bizitzen ari da Marierekin. Menopausia goiztiarra daukala jakiten duenean, erlojupeko lasterketa bati ekingo dio haurdun geratzeko.

Anna, 35 años, vive un amor idílico con Marie. cuando descubre que tiene menopausia precoz, emprende una carrera contrarreloj para quedarse embarazada.